

RAPPORT ANNUEL 2015-2016

# VOUS STIMULEZ LA RECHERCHE & AMÉLIOREZ LES SOINS AUX PATIENTS



The Ottawa  
Hospital  
FOUNDATION

L'Hôpital  
d'Ottawa  
FONDATION



## VOUS INSPIREZ LA RECHERCHE ET LES SOINS

Nous sommes toujours ravis de parler de l'incidence de votre générosité sur les patients de l'Est ontarien. Ce rapport annuel de 2015-2016 souligne quelques-uns des travaux de recherche et des soins incroyables et novateurs qui distinguent notre hôpital – grâce à vous.

Votre générosité a permis aux chercheurs de notre hôpital de diriger de premiers essais cliniques au monde et de trouver de meilleures façons de traiter et de guérir des maladies incapacitantes. Récemment, la prestigieuse revue *New England Journal of Medicine* a publié la liste de ses 12 articles de recherche ayant le plus influencé la médecine en 2015. De ce nombre, deux études proviennent de L'Hôpital d'Ottawa. La recherche qui vient d'Ottawa est donc clairement reconnue mondialement. Nous vous présentons ici l'une de ces études menée par le Dr Marc Carrier qui change les pratiques cliniques dans les hôpitaux du monde entier.

Au-delà de la recherche, vos dons permettent à nos cliniciens d'offrir à nos patients des interventions de pointe et les meilleurs soins et traitements qui soient, faisant de L'Hôpital d'Ottawa un centre d'enseignement et de recherche de calibre mondial. Grâce à votre générosité et à votre soutien, nous avons sauvé des vies.

Nous nous sentons privilégiés de faire équipe avec une collectivité qui accorde autant d'importance à la santé de ses citoyens. Nous sommes fiers d'annoncer que grâce à vos dons, nous avons pu remettre 17,9 M\$ à l'Hôpital, en nous assurant de les diriger là où vous

le vouliez. N'oubliant jamais que nous sommes les administrateurs de vos dons, nous suivons les normes de gestion et de surveillance les plus élevées dans toutes nos activités, qu'il s'agisse d'amasser des fonds, de collaborer avec l'Hôpital ou de planifier l'avenir. Nous valorisons particulièrement la confiance que vous nous témoignez.

Nous espérons que ce rapport vous donnera un aperçu intéressant de ce que votre générosité nous permet d'accomplir pour améliorer les soins de santé d'ici.

Avec toute notre reconnaissance,



**Tim Kluge**  
Président-directeur général  
La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'T. Kluge'.



**Steve West**  
Président du Conseil d'administration  
La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Steve West'.

# VOUS FAITES TOUTE LA DIFFÉRENCE

« Chaque année, je suis ébloui par l'incroyable soutien que nous recevons de nos donateurs. Sans leur générosité, nous ne pourrions pas faire la recherche exceptionnelle que nous faisons ni utiliser le matériel de pointe qui nous permet de fournir à nos patients des soins de calibre mondial, ici même à Ottawa. »

D<sup>r</sup> Jack Kitts, président-directeur général de L'Hôpital d'Ottawa

« Je tiens à remercier les employés extraordinaires de L'Hôpital d'Ottawa. Grâce à leur talent, à leur dévouement et à leur excellent travail, mon mari et moi avons pu passer trois merveilleuses années de plus ensemble. Un don prévu dans mon testament, qui s'ajoute à mes dons réguliers, prolongera la vie d'autres patients du Programme de greffe de moelle osseuse, et en améliorera la qualité, en fournissant un soutien supplémentaire pour la recherche révolutionnaire, l'éducation et les soins aux patients. »

Jo-Anne Ilkew, donatrice

**TLR** Tender Loving Research

The Ottawa Hospital  
RESEARCH

The Right Honourable  
**Jean Chrétien**  
Member of Parliament  
Tender Loving  
Research Campaign

**Greg Kane**  
M.C., Counsel  
Dentons Canada LLP  
Chair, Tender Loving  
Research Campaign

**Introducing our campaign leadership**

Research breakthroughs at The Ottawa Hospital mean better care and life-saving medicine. Every day our researchers turn discovery into new ways to treat the most challenging healthcare problems. Our research is fueled

Nous nous réjouissons que le très honorable **Jean Chrétien** et **Greg Kane**, c.r., Dentons s.r.l., soient les coprésidents de notre campagne de La recherche au cœur de nos vies.

« Je vois des gens qui ont besoin de soins, et je sais que je peux les aider. Je veux une famille en santé. Et je veux voir mes amis, mes employés et ma collectivité en santé aussi. Je suis reconnaissant envers les nombreuses personnes dévouées qui travaillent si fort à l'Hôpital pour garder notre communauté en santé. »

Jean-Guy Rivard, donateur



Cecelia DeLeon, infirmière autorisée, et Jacqueline Low, patiente



Lors du Gala de L'Hôpital d'Ottawa tenu le 21 novembre, on a rendu hommage à **trois chercheurs exceptionnels** : le D<sup>r</sup> Marc Carrier, Carolina Ilkew, Ph.D., et David Moher, Ph.D.



# VOUS CONTRIBUEZ À AMÉLIORER LES SOINS AUX PATIENTS

## INNOVATION PRATIQUE

On a longtemps pensé que les caillots de sang inexplicables pouvaient être un signe précurseur de cancer. L'étude du Dr Marc Carrier a établi que les tomodensitométries de l'abdomen et du bassin n'améliorent pas le dépistage du cancer chez les patients qui ont un caillot de sang inexplicé dans la jambe ou les poumons. Par conséquent, ces patients n'ont pas à passer de test intensif de dépistage du cancer qui les expose à des radiations inutiles des tomodensitométries, qui représentent 400 fois les radiations d'une radiographie pulmonaire. Comme chacune coûte environ 300 \$, cela pourrait permettre aux hôpitaux d'économiser 9 M\$ par année au Canada seulement.

**Dr Marc Carrier**, scientifique principal, Programme d'épidémiologie clinique, lauréat du prix Chrétien du chercheur de l'année au Gala de L'Hôpital d'Ottawa



Elizabeth Levere a été victime d'un grave accident vasculaire cérébral (AVC) en février 2015. Elle était déjà paralysée du côté gauche lorsque le Dr Howard Lesiuk, neurochirurgien, et son équipe ont pratiqué une **intervention mini-invasive et révolutionnaire** pour éliminer en toute sécurité le caillot qui s'était formé dans l'artère carotide du cou. Elizabeth est sortie de l'hôpital quelques jours plus tard.



Les imprimantes 3D créent sur mesure des parties du corps, des outils chirurgicaux et, incroyable mais vrai, des tissus vivants, permettant aux chirurgiens d'effectuer des chirurgies compliquées. Le Dr Frank Rybicki **met sur pied actuellement un programme d'impression 3D** à L'Hôpital d'Ottawa.

Les patients ayant eu une transplantation rénale prennent des dizaines de pilules chaque jour pour assurer le bon fonctionnement de leurs reins. Cependant, une étude menée par le Dr Greg Knoll et Dean Fergusson, Ph.D., a démontré qu'une de ces pilules, le ramipril, ne procure aucun bienfait et peut même avoir des effets secondaires dangereux. Maintenant, les patients ayant reçu une transplantation rénale n'en prennent plus.

Le Réseau Trillium pour le don de vie a remis au Dr Giuseppe Pagliarello, chef de l'Unité de soins intensifs au Campus Civic, le **Prix d'excellence pour l'ensemble des réalisations** afin de souligner sa contribution à l'avancement des pratiques de don d'organes en Ontario.

Le Dr Gonzalo Alvarez, pneumologue, dirige une étude au Nunavut pour mettre à l'essai un **nouveau traitement, plus court, de la tuberculose** qui, espère-t-il, permettra de guérir les patients avant qu'ils présentent des symptômes et deviennent contagieux.

## GEORGE GATY, PHILANTHROPE ET BÉNÉVOLE EXTRAORDINAIRE

« Je me considère très chanceux que les membres de ma famille et moi-même ayons été en santé toute notre vie. Cependant, j'ai beaucoup de bons amis qui ont eu de graves problèmes de santé et plusieurs d'entre eux ont succombé à leur maladie. C'est à des moments comme ceux-là que je me rappelle que rien n'est plus précieux que la santé. Pour cette raison, mes activités philanthropiques sont axées sur les soins de santé dans notre communauté. »

George Gaty a commencé à soutenir L'Hôpital d'Ottawa à titre de capitaine de table lors du Petit déjeuner du président de 2005. Il s'est joint au conseil d'administration de la Fondation en septembre 2007 et est un membre actif depuis, participant aux travaux du Comité des finances et de la vérification, à la Campagne Héritage et à l'Opération 20-20, et a joué un rôle de premier plan dans la campagne de financement organisée



pour obtenir un système chirurgical da Vinci. Passionné de vélo, il participe à l'activité de financement pour le cancer, LE DÉFI (anciennement Vélo Rideau), depuis 2011. Nous sommes reconnaissants envers George pour sa philanthropie et le temps qu'il donne généreusement à titre de bénévole.



**D<sup>re</sup> Lauralynn McIntyre**, scientifique principale / médecin,  
Soins intensifs, L'Hôpital d'Ottawa

# VOUS CONTRIBUEZ À TROUVER DES REMÈDES

## MÉDECINE RÉGÉNÉRATRICE

Les D<sup>rs</sup> Lauralynn McIntyre et Duncan Stewart dirigent le premier essai clinique mondial qui consiste à utiliser des cellules souches pour traiter les chocs septiques. Cette affection dévastatrice se produit lorsqu'une infection se propage dans l'ensemble du corps, provoquant une défaillance des organes et tuant près de 40 % des personnes affectées. Le traitement par cellules souches mésenchymateuses a triplé le taux de survie d'un modèle en laboratoire de choc septique et a contribué à contrôler le système immunitaire pour favoriser la guérison et combattre l'infection. Ce traitement novateur est très prometteur pour les patients atteints de cette affection mortelle.

Environ un quart des Canadiens auront une fracture à cause de la fragilisation des os (ostéoporose) au cours de leur vie, ce qui coûte au système de santé plus de 2,3 milliards de dollars chaque année. La recherche menée par William Stanford, Ph.D., en partenariat avec John Davies, Ph.D., Université de Toronto, suscite l'espoir qu'un jour les injections de cellules souches puissent rajeunir et renforcer les os fragiles.

La chirurgie qu'a eu Faye Posmituk pour traiter la coiffe des rotateurs de son épaule s'inscrivait dans un essai clinique de traitement par cellules souches. Un an après sa chirurgie, M<sup>me</sup> Posmituk a repris ses activités normales et fait des choses qu'elle ne pouvait pas faire avant sa chirurgie, comme la position de yoga du chien tête en bas. L'Hôpital d'Ottawa crée une **chaire de recherche en chirurgie orthopédique régénérative** à l'appui des traitements par cellules souches pour améliorer les soins aux personnes ayant des problèmes osseux et articulaires.



Michael Rudnicki, Ph.D., scientifique de renom spécialisé dans les cellules souches, a dirigé une équipe qui a découvert un lien entre les cellules souches et la dystrophie musculaire de Duchenne. Cette découverte phénoménale pourrait donner lieu à de nouveaux traitements et créer un nouvel espoir pour les patients qui ont cette maladie mortelle affectant uniquement les garçons qui en meurent dans la vingtaine ou la trentaine.

**TLR** Tender Loving Research

The Ottawa Hospital  
L'Hôpital d'Ottawa

## How to mend a broken heart

### No really...

Dr. Duncan Stewart and his team are working towards doing just that. He is leading a world-first clinical trial to improve the heart's ability to heal itself after heart attacks using a person's own stem cells. One day, patients may not only survive a heart attack, but completely recover from it.

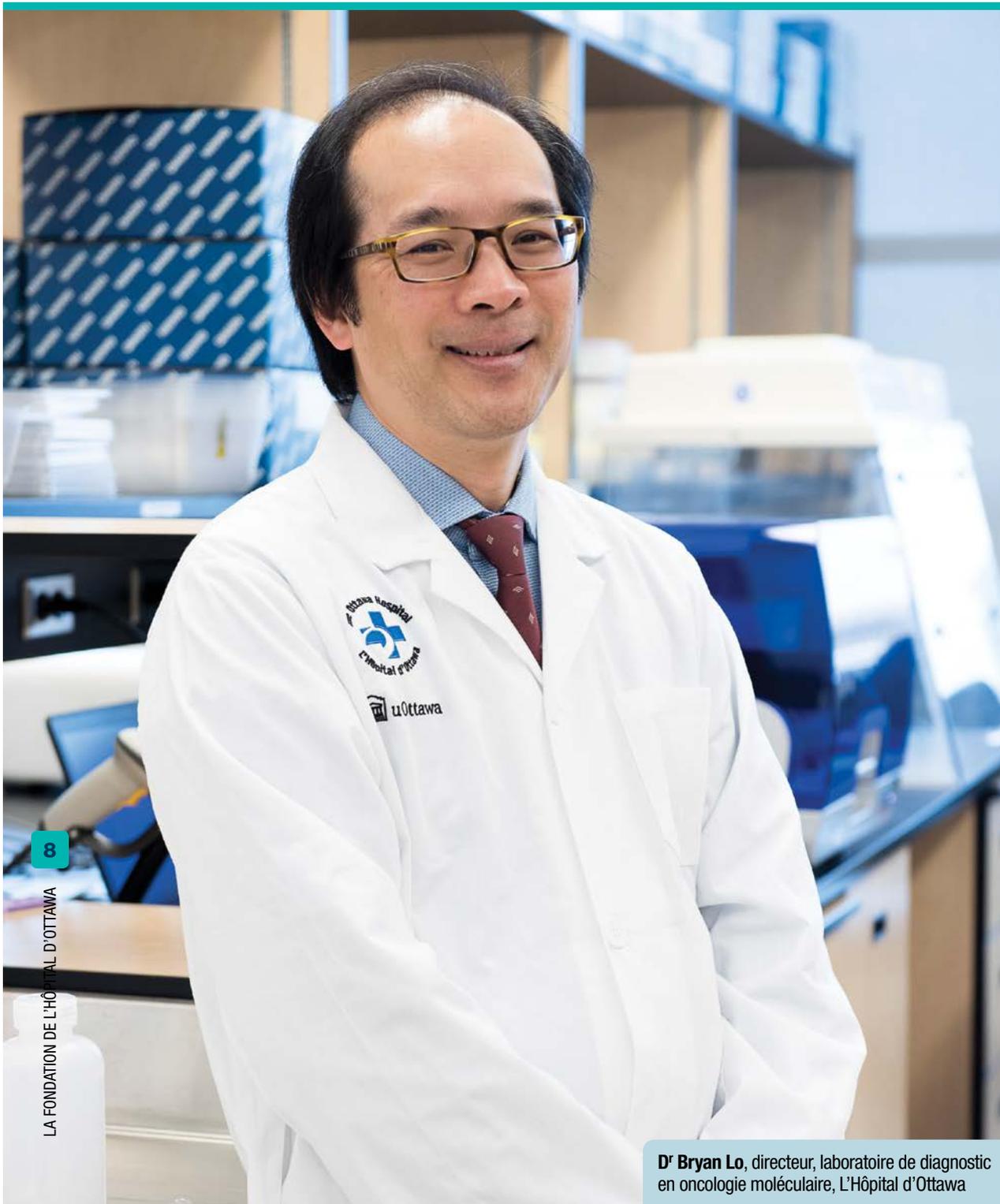
Find out more about made-In-Ottawa solutions for a healthier world at [TenderLovingResearch.ca](http://TenderLovingResearch.ca)

Dr. Duncan Stewart  
Executive Vice-President of Research, The Ottawa Hospital

Promotion dans les journaux de Metroland Media en février 2016

« Nous sommes très fiers de soutenir la recherche importante qui se fait au Centre de médecine régénérative Sinclair de renommée internationale. On ne peut qu'admirer ce que la **médecine régénératrice** peut faire pour les patients du monde entier. Nous sommes heureux de soutenir cette innovation révolutionnaire. »

Mark Smith et Lisa Mierins Smith,  
donateurs



8

LA FONDATION DE L'HÔPITAL D'OTTAWA

# VOUS ÊTES AU CŒUR DES PERCÉES MÉDICALES

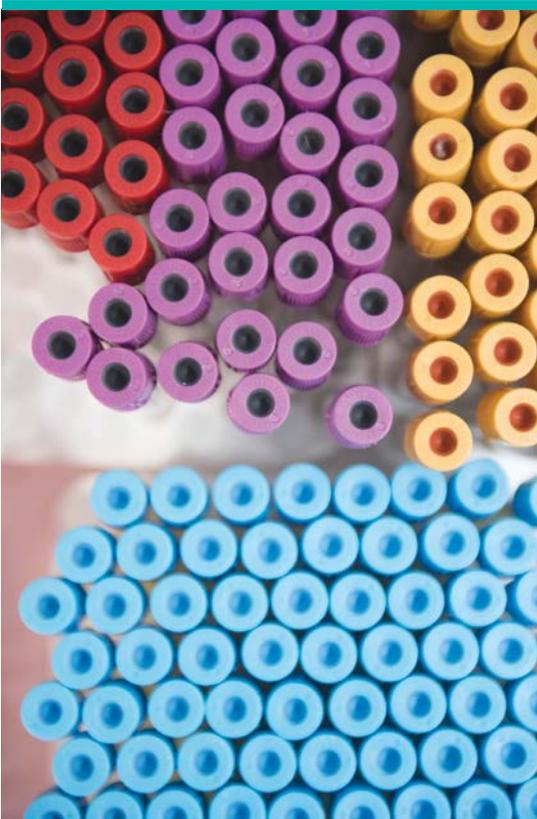
## RECHERCHE SUR LE CANCER

Le Dr Bryan Lo dirige L'Hôpital d'Ottawa dans l'élaboration de moyens plus efficaces d'offrir un traitement individualisé du cancer par l'analyse de l'ADN des tumeurs cancéreuses des patients – examens qui se faisaient auparavant dans des laboratoires à l'extérieur de la ville. Ce faisant, on réduit le temps d'attente pour les patients qui ont ainsi accès plus rapidement à des traitements personnalisés. Lorsque le nouveau laboratoire sera entièrement fonctionnel, on pourra y analyser divers cancers, tels que les cancers du côlon, du poumon et du sein ainsi que les mélanomes.

**Dr Bryan Lo**, directeur, laboratoire de diagnostic en oncologie moléculaire, L'Hôpital d'Ottawa



Jillian O'Connor a fait la mise au jeu initiale à la partie des Sénateurs d'Ottawa du 28 octobre, marquant l'événement « Le hockey pour vaincre le cancer ». Jillian a été traitée pour un cancer du sein lorsqu'elle était enceinte et a donné naissance à un bébé en santé en février 2015. Les **Sénateurs d'Ottawa ont généreusement remis** à l'Hôpital les fonds amassés par des admirateurs dévoués des Sénateurs dans le cadre de cet événement.



L'appareil de séquençage de prochaine génération est l'un des appareils de pointe acheté pour le laboratoire de diagnostic en oncologie moléculaire par les généreux employés des entreprises locales ITnet, Kinaxis, MDS Aero et NavPoint.

« Cyril et moi étions ravis d'être les hôtes d'une réception organisée pour soutenir le laboratoire de diagnostic en oncologie moléculaire, qui permettra aux personnes de notre communauté d'avoir accès aux plus récents traitements personnalisés du cancer. Nous avons tous été touchés par le cancer et nous voulions faire ce que nous pouvions pour faire en sorte que nous puissions tous continuer d'avoir accès aux meilleurs traitements possibles ici même. »

Lydia Leeder, donatrice

Chaque année, environ 2 200 patients atteints du cancer de notre région participent à des essais cliniques à l'Hôpital et des milliers d'autres patients partout dans le monde prennent part à des études menées par nos chercheurs. Au Centre de cancérologie seulement, 180 essais cliniques en moyenne sont coordonnés chaque année, et on recrute des patients pour 60 essais en moyenne.

L'équipe de chercheurs de John Bell, Ph.D., a lancé le **premier essai clinique mondial** d'un nouveau traitement expérimental qui combine deux virus pour attaquer et tuer les cellules cancéreuses tout en stimulant une réponse immunitaire anticancéreuse. On espère que ce traitement sera efficace et causera moins d'effets secondaires que la chimiothérapie et la radiothérapie.



Lorsque le chef de file communautaire et animateur radio de l'émission du matin à MAJIC 100, « Stuntman » Stu Schwartz, a appris qu'il avait la leucémie et a commencé son traitement, le **soutien phénoménal** généré a inspiré le mouvement #StuStrong pour la recherche sur la leucémie et les cellules souches à L'Hôpital d'Ottawa.





# VOUS CONTRIBUEZ À AMÉLIORER LES SOINS AUX PATIENTS

## RECHERCHE SUR LE CANCER

Les traitements modernes contre le cancer ont grandement amélioré les chances de survivre au cancer. Cependant, ils s'accompagnent souvent maintenant de complications cardiaques, qui deviennent la deuxième cause de décès chez les survivants du cancer. La D<sup>re</sup> Susan Dent a créé un premier programme au Canada qui met l'accent sur les dommages au cœur qui peuvent constituer un effet secondaire de la chimiothérapie. Son équipe travaille avec des chercheurs fondamentalistes pour évaluer des biomarqueurs et des techniques d'imagerie afin de prédire les signes avant-coureurs de toxicité cardiaque.

**D<sup>re</sup> Susan Dent**, oncologue médicale,  
L'Hôpital d'Ottawa



Sindy Hooper a fini une course d'Ironman entre le 15<sup>e</sup> et le 16<sup>e</sup> traitement de chimiothérapie contre le cancer du pancréas. Son équipe « Marathoners Gone Viral » de 130 coureurs a amassé le formidable montant de 111 000 \$ dans le cadre de Courez pour une raison lors de la Fin de semaine des courses Tamarack d'Ottawa de 2015 à l'appui de la recherche de John Bell sur les virus oncolytiques.

Nancy Schepers travaillait au projet de train léger d'Ottawa lorsqu'elle a reçu un diagnostic de leucémie myéloïde chronique. Cependant, Nancy a pu prendre un **nouveau médicament expérimental** qui a entraîné la rémission de son cancer sans chimiothérapie ni radiothérapie, et elle s'est absentée du travail seulement quelques jours.

En avril 2015, 280 participants à l'événement annuel Don de cheveux Ottawa se sont fait couper les cheveux ou raser la tête et ont amassé 69 513,38 \$ pour la recherche sur le cancer, portant le total donné à l'Hôpital depuis 2011 à 143 978,83 \$. Au cours des cinq dernières années, Don de cheveux Ottawa a fait don de 15 000 pouces de cheveux pour la confection de perruques destinées aux personnes atteintes du cancer.

**LE DÉFI**  
 PROPULSÉ PAR MATTAMY HOMES  
 RELEVEZLEDEFI.CA 13 SEPT 2015

Malgré l'annulation de la course LE DÉFI de septembre à cause de la pluie, les cyclistes inscrits ont amassé 1,83 M\$ à l'appui de la recherche novatrice sur le cancer à L'Hôpital d'Ottawa.

Le 4 février, Journée mondiale contre le cancer, Pamela Bechervaise, patiente atteinte du cancer du sein, a mis au défi Piers Morgan sur les réseaux sociaux de faire un don à L'Hôpital d'Ottawa. Il a répondu à l'appel et a écrit sur Twitter qu'il avait fait un don correspondant à celui de Pamela, soit 25 000 \$, au profit de différentes œuvres de bienfaisance, dont 5 000 \$ à L'Hôpital d'Ottawa – le seul organisme de bienfaisance canadien qu'il a appuyé.

**Piers Morgan** @piersmorgan  
 I'll donate \$5000 CAD to @OttawaHospital which helped save @pbechervaise's life. The rest (£10k) to UK cancer charities. #WorldCancerDay



12

LA FONDATION DE L'HÔPITAL D'OTTAWA

**Trevor Goodyear**, infirmier autorisé; **Hagir Said**, responsable des soins cliniques; **Nana-Ama Mensah**, infirmière autorisée, Médecine interne générale, Campus Civic, L'Hôpital d'Ottawa

# VOUS RÉVOLUTIONNEZ LES TRAITEMENTS

## SOINS AUX PATIENTS

L'Hôpital d'Ottawa compte le plus important nombre de professionnels de la santé réglementés en Ontario, soit plus de 4 500 professionnels (infirmières autorisées, infirmières auxiliaires autorisées, infirmières de pratique avancée, infirmières praticiennes, infirmières enseignantes, ergothérapeutes, physiothérapeutes et travailleuses sociales). L'Hôpital d'Ottawa a été reconnu à l'échelle nationale et internationale pour son leadership en soins infirmiers et ses modèles de pratique professionnelle. La compassion dont fait preuve nos professionnels de la santé est un élément majeur des soins de calibre mondial à l'Hôpital.



En 2011, Don Davidson a appris qu'il avait un mélanome de stade IV qui s'était propagé au cerveau. Le traitement a eu d'horribles effets secondaires, et on lui a donné quelques mois à vivre. Il a été référé à L'Hôpital d'Ottawa où il a reçu deux **traitements par CyberKnife sans douleur** et sans effet secondaire. Quatre ans plus tard, Don vit sans cancer.

En janvier 2014, le délai d'attente entre la demande de services et le premier traitement du cancer du poumon était de 92 jours, soit près de quatre mois. C'était trop long pour les patients dont l'état de santé se détériorait souvent pendant cette période. Le Dr Michael Fung-Kee-Fung a dirigé une équipe multidisciplinaire pour trouver des moyens d'accélérer le processus. Résultat : le délai d'attente entre la demande de services et le premier traitement est maintenant de 48 jours.



« J'ai reçu les meilleurs soins à L'Hôpital d'Ottawa en chirurgie, en chimiothérapie et en radiothérapie. J'aimerais remercier tous les médecins et le personnel infirmier qui m'ont traitée à ces nombreuses occasions. Un grand merci. »

Eleanor M. Clarke, patiente



Ashley Walker, employée à NAV CANADA, a confectionné au crochet 30 bonnets de chimiothérapie que les patients atteints du cancer à l'Hôpital peuvent porter pendant leur traitement. En 2015, elle et de nombreux autres employés de NAV CANADA ont récolté 382 000 \$ pour soutenir la recherche novatrice de John Bell, Ph.D., sur les virus oncolytiques. Les dons de NAV CANADA depuis plus de 7 ans totalisent une somme formidable de 2,4 M\$.

Les participants à l'édition 2016 de la course de ski de fond la Gatineau Loppet pour le fond Little Angels a permis d'amasser plus de 23 000 \$. Evelyn Stone, organisatrice de l'événement et survivante d'un lymphome, et son groupe de skieurs ont recueilli plus de 250 000 \$ pour le cancer du sang au cours des 14 dernières années.



# VOUS SOUTENEZ L'INNOVATION

## NEUROLOGIE

Julianna Tomlinson, Ph.D., et ses collègues ont créé le premier modèle de laboratoire qui combine trois facteurs de risque génétique pour la maladie de Parkinson et ses complications. Le modèle SYNERGY aide les scientifiques à mieux comprendre la maladie de Parkinson et permet de mettre à l'essai de nouveaux médicaments avant les essais sur des sujets humains. Cette innovation de L'Hôpital d'Ottawa comble une lacune importante, donnant un nouveau point de vue sur la maladie et contribuant à accélérer le développement d'un premier traitement pour arrêter ce trouble incurable du cerveau.

**Julianna Tomlinson, Ph.D.**, principale associée de recherche, Neurosciences, L'Hôpital d'Ottawa



Subhas (Sam) et Ultra Bhargava ont reçu le **Prix par excellence en philanthropie** remis par l'Association des professionnels en philanthropie pour leur généreux soutien de la recherche sur le cerveau et la colonne vertébrale, comprenant le financement de la Chaire de recherche Bhargava sur la neurodégénérescence, dont le Dr Michael Schlossmacher est le titulaire, et la Chaire de recherche Suruchi Bhargava sur la moelle épinière, dont la Dr<sup>e</sup> Eve Tsai est la titulaire.

À un événement montrant le travail en coulisses qui a eu lieu le 29 octobre, le Dr Adam Sachs a fait la démonstration de la **stimulation cérébrale profonde**. Ce système utilise des électrodes implantées dans le cerveau, qui émettent des pulsations électriques régulières, pour contrôler les tremblements causés par la maladie de Parkinson chez les patients pour qui le traitement habituel est inefficace.

Les Partenaires investisseurs dans la recherche sur le Parkinson ont atteint l'objectif qu'ils s'étaient fixé en 2009, soit amasser 1 M\$ pour soutenir la recherche afin de mieux comprendre et de traiter la maladie de Parkinson.



**Partenaires investisseurs dans la recherche sur le Parkinson**

Le Dr John Sinclair, neurochirurgien, effectue des craniotomies sans anesthésie générale pour enlever des tumeurs au cerveau, une intervention qui se pratique seulement dans quelques hôpitaux de l'Ontario. Le patient peut ainsi interagir avec le médecin pendant la chirurgie, ce qui permet de ne pas endommager les tissus sains.



En novembre, un mur dédié aux donateurs en neurosciences a été dévoilé pour **reconnaître les donateurs** qui soutiennent généreusement la recherche sur la maladie de Parkinson, les lésions de la moelle épinière et d'autres maladies dégénératives du cerveau.



# VOUS CONTRIBUEZ À AMÉLIORER LES TRAITEMENTS DE POINTE

## SANTÉ DES FEMMES

Chaque année, plus de 1 000 femmes de notre région reçoivent un diagnostic de cancer du sein. De ce nombre, 850 femmes reçoivent leur diagnostic et leur traitement au Centre de santé du sein. La D<sup>re</sup> Jean Seely examine les images de mammographie, d'échographie, d'examen d'IRM et de tomosynthèse pour déterminer si une masse anormale est bénigne ou maligne, et ce, dans le but de dépister le cancer du sein au stade précoce. Il est essentiel de voir juste pour que les femmes puissent être traitées plus tôt. Un diagnostic précoce se traduit généralement par un taux de survie à cinq ans de 95 %, ce qui fait que plus de femmes jouissent d'une vie bien remplie et productive.

**D<sup>re</sup> Jean Seely**, chef de l'imagerie  
du sein, L'Hôpital d'Ottawa

« Grâce à l'affectation d'un plus grand nombre de ressources à la santé des femmes, les patientes sont en mesure de prendre des décisions plus éclairées concernant leur propre corps et leur traitement », soutient Shirley Greenberg, une philanthrope qui a fait un don extraordinaire de 1 M\$ dans le cadre de la campagne sur la santé des femmes. En octobre, la D<sup>re</sup> Amanda Black, obstétricienne-gynécologue, a été nommée titulaire de la Chaire de recherche D<sup>re</sup> Elaine Jolly sur la santé des femmes, alors que le D<sup>r</sup> Sony Singh, vice-président de la Gynécologie, a été nommé titulaire de la Chaire de recherche D<sup>re</sup> Elaine Jolly sur la chirurgie gynécologique.



Le 16 octobre, les **REDBLACKS** ont joué devant un auditoire vêtu de rose pour amasser des fonds pour les **cancers qui touchent les femmes**.



La Fondation CURE a fait un généreux don de 75 000 \$ pour l'achat d'un nouvel appareil d'IRM au Centre de santé du sein.

L'étude du D<sup>r</sup> Sony Singh portant sur 4 300 patientes ayant eu une hystérectomie non cancéreuse à L'Hôpital d'Ottawa entre 2005 et 2012 montre que l'expertise et l'équipement de l'Hôpital en chirurgie mini-invasive porte ses fruits, car pour les patientes, cela signifie moins de transfusions de sang, moins de douleur et un séjour à l'Hôpital beaucoup plus court.

Chaque année, **plus de 35 000 femmes** utilisent les services de santé du sein de L'Hôpital d'Ottawa. C'est pourquoi nous avons besoin d'un nouveau Centre de santé du sein au Campus Général afin d'avoir plus d'espace, de pouvoir utiliser une technologie et de l'équipement de pointe, et de faciliter l'accès des patientes aux traitements les plus modernes et aux essais cliniques.



Healthy Women  
HEALTHY COMMUNITY

Femmes en Santé  
COLLECTIVITÉ EN SANTÉ

Les pharmacies locales Shopper's Drug Mart et leurs clients ont recueilli 88 078 \$ pour le Centre de santé du sein de L'Hôpital d'Ottawa, portant leur total à une formidable somme de 456 000 \$ depuis 2012.

Dans ses invitations pour son 10<sup>e</sup> anniversaire, Keira Inness a demandé aux invités de faire un don au nouveau Centre de santé du sein de L'Hôpital d'Ottawa au lieu de lui faire des cadeaux. Elle a ainsi amassé 2 283,35 \$.



**Roberta Lacey** d'Avon (à gauche) et **Natalie Laurence** (à l'extrême droite) remettent un chèque aux **Drs James Watters et Jean Seely**. D'autres entreprises locales, Gastops, Calian et Kongsberg Gallium, se sont généreusement engagées à soutenir le Centre de santé du sein.

# RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT SUR LES ÉTATS FINANCIERS RÉSUMÉS

## AUX MEMBRES DE LA FONDATION DE L'HÔPITAL D'OTTAWA

Les états financiers résumés ci-joints, qui comprennent le bilan résumé au 31 mars 2016 ainsi que l'état résumé des résultats pour l'exercice clos à cette date, sont tirés des états financiers audités de La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa (la « Fondation ») pour l'exercice clos le 31 mars 2016. Nous avons exprimé une opinion non modifiée sur ces états financiers dans notre rapport daté du 26 mai 2016.

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises selon les Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif utilisés pour la préparation des états financiers audités de la Fondation. La lecture des états financiers résumés ne saurait par conséquent se substituer à la lecture des états financiers audités de la Fondation.

### **Responsabilité de la direction pour les états financiers résumés**

La direction est responsable de la préparation d'un résumé des états financiers audités. Le bilan résumé et l'état résumé des résultats sont tirés des états financiers audités de la Fondation. Ils répondent aux principes de constatation et de mesure des Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

### **Responsabilité de l'auditeur**

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers résumés, sur la base des procédures que nous avons mises en oeuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (NCA) 810, «Missions visant la délivrance d'un rapport sur des états financiers résumés».

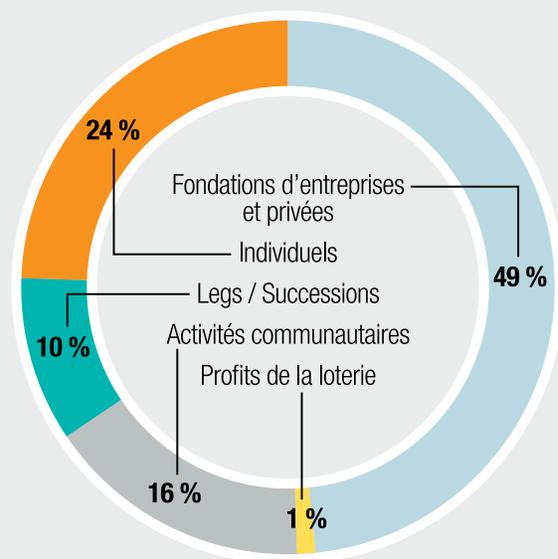
### **Opinion**

À notre avis, le bilan résumé et l'état résumé des résultats tirés des états financiers audités de la Fondation pour l'exercice clos le 31 mars 2016 constituent un résumé fidèle de ces états financiers, conformément aux critères établis qui stipulent que les états financiers résumés sont tirés des états financiers audités de la Fondation et qu'ils répondent aux principes de constatation et de mesure des Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

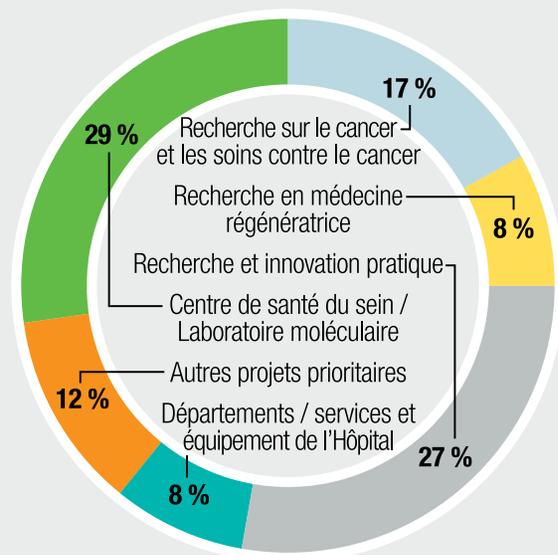


Comptables professionnels agréés  
Experts-comptables autorisés  
Le 26 mai 2016

## Donateurs de la collectivité



## Projets financés par des donateurs



## La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa

Bilan résumé au 31 mars 2016

|   | 2016              | 2015       |
|---|-------------------|------------|
|   | \$                | \$         |
| <b>Actif</b>  |                   |            |
| Actif à court terme   |                   |            |
| Encaisse  | <b>9 475 296</b>  | 4 286 904  |
| Débiteurs   | <b>848 643</b>    | 698 405    |
| Frais payés d'avance  | <b>34 637</b>     | 17 837     |
|   | <b>10 358 576</b> | 5 003 146  |
| Placements  | <b>76 638 216</b> | 80 065 368 |
| Immobilisations corporelles   | <b>231 023</b>    | 258 336    |
|   | <b>87 227 815</b> | 85 326 850 |
| <b>Passif</b>   |                   |            |
| Passif à court terme  |                   |            |
| Créditeurs et charges à payer                                       | <b>1 500 208</b>  | 641 874    |
| Subventions à payer à l'Hôpital d'Ottawa                            | <b>3 498 993</b>  | 3 076 981  |
| Subventions à payer à l'Institut de recherche de l'Hôpital d'Ottawa | <b>5 323 426</b>  | 5 415 095  |
|   | <b>10 322 627</b> | 9 133 950  |
| <b>Soldes des fonds</b>   |                   |            |
| Fonds non affecté   | <b>789 194</b>    | 286 669    |
| Investi en immobilisations corporelles                              | <b>231 023</b>    | 258 336    |
| Fonds affecté   | <b>10 387 726</b> | 8 608 789  |
| Fonds de dotation   | <b>65 497 245</b> | 67 039 106 |
|   | <b>76 905 188</b> | 76 192 900 |
|   | <b>87 227 815</b> | 85 326 850 |

## La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa

État résumé des résultats

de l'exercice clos le 31 mars 2016

|   | 2016              | 2015       |
|---|-------------------|------------|
|   | \$                | \$         |
| <b>Revenus</b>  |                   |            |
| Dons  | <b>24 408 395</b> | 22 634 670 |
| Loterie   | <b>667 077</b>    | 709 839    |
| Revenus (pertes) de placements                              | <b>(557 999)</b>  | 6 472 500  |
|   | <b>24 517 473</b> | 29 817 009 |
| <b>Dépenses</b>   |                   |            |
| Levées de fonds directes                                    | <b>1 409 329</b>  | 1 361 368  |
| Autres activités de levées de fonds                         | <b>3 138 976</b>  | 3 228 549  |
| Loterie   | <b>362 244</b>    | 379 764    |
| Frais d'administration                                      | <b>983 110</b>    | 1 195 238  |
|   | <b>5 893 659</b>  | 6 164 919  |
| Excédent des revenus sur les dépenses avant les subventions | <b>18 623 814</b> | 23 652 090 |
| Subventions   | <b>17 911 526</b> | 20 634 165 |
| <b>Excédent des revenus sur les dépenses</b>                | <b>712 288</b>    | 3 017 925  |

# CONSEIL D'ADMINISTRATION ET COMITÉS

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION DE L'HÔPITAL D'OTTAWA 2015-2016

**Steve West** (président)

Président, Westmax Group

**Subhas (Sam) Bhargava**

Bénévole de la collectivité

**Susan M. W. Cartwright**

Commissaire, Commission de la fonction publique du Canada

**Bryce Conrad**

Président et chef de la direction, Hydro Ottawa Holding Inc.

**Whitney Fox**

Bénévole de la collectivité

**George Gaty**

Directeur, Andridge Capital Corporation

**Sandra Goldberg**

Conseillère nationale, Ernst & Young s.r.l.

**Jim Harmon** (vice-président)

Associé directeur, Boyden Canada

**Sandra Henderson**

Première vice-présidente, Direction de l'Est de l'Ontario BMO Banque de Montréal

**Gregory Kane, c.r.,**

Conseiller juridique, Dentons Canada s.r.l. (président sortant)

**D' Pradeep Merchant**

Chef de la Division de néonatalogie au Campus Civic L'Hôpital d'Ottawa

**Jim Quick**

Président et chef de la direction, L'Association des industries aérospatiales du Canada

**Steve Spooner**

Chef des services financiers, Mitel Networks

**Tina Sarellas**

Présidente régionale, Nord et Est de l'Ontario RBC Banque Royale

**Sheila Vokey**

Chef de la gestion des risques, Banque du Canada

**Bruce H. Wolfgram**

Vice-président, courtier, PrimeCorp Commercial Realty Inc.

## COMITÉ DES BÉNÉVOLES DE LA COLLECTIVITÉ

**Ross Rowan-Legg**, premier

vice-président, gestionnaire de portefeuille, Placements, CIBC Wood Gundy

**Wayne Ryan**, vice-président et

gestionnaire de portefeuille principal, Gestion privée, TD Waterhouse

**Michael Brennan**,

directeur général, Association canadienne de physiothérapie

**Owen G. Snider**,

bénévole de la collectivité

## COMITÉ DES BÉNÉVOLES DU PETIT DÉJEUNER DU PRÉSIDENT POUR LA FONCTION PUBLIQUE

Grâce à la générosité des fonctionnaires qui ont assisté à notre Petit déjeuner annuel du président pour la fonction publique au cours des cinq dernières années, nous avons remis 1,8 M\$ à l'Hôpital pour les soins aux patients et la recherche.

**Jean-Pierre Blais** (co-président)

**Rennie Marcoux** (co-présidente)

**Jean-Philippe Caron**

**Susan M. W. Cartwright**

**Brigitte Diogo**

**Roula Eatrides**

**Barry Frewer**

**Barbara Glover**

**Ron Hallman**

**Greg Kane**

**Leslie Scanlon**

**Pablo Sobrino**

**Lillian Thomsen**

## COMITÉ DES BÉNÉVOLES DU PETIT DÉJEUNER DU PRÉSIDENT POUR LA COLLECTIVITÉ

Grâce au leadership des bénévoles du Petit déjeuner du président et à la générosité de leurs invités, des dons totalisant 9,6 M\$ ont été recueillis au cours des 14 dernières années pour les soins aux patients et la recherche.

**Graham Bird**, co-président

**Mary Jane Manley**, co-présidente

**Norm Bowley**

**Nancy Oakes**

**Don Paterson**

**Kevin Skinner**

**Ian Sterling**

## COMITÉ ORGANISATEUR DU GALA

**Whitney Fox** (co-présidente)

**Greg Kane** (co-président)

**Nicholas Allaham**

**Roxanne L. Anderson**

**Katherine Cotton**

**Cindy Harrison**

**Randy Marusyk**

**Micheline McElligott**

**Michael Naufal**

**Gary Zed**

## PRÉSIDENTES DE FEMMES EN SANTÉ, COLLECTIVITÉ EN SANTÉ

**Marion Balla**

**Karen Hodge Cunningham**

**Peggy Taillon**



Les Amis de L'Hôpital d'Ottawa donnent une généreuse somme de 2,7 M\$ sur cinq ans pour l'achat d'un appareil d'IRM 3 Tesla pour permettre au Centre de santé du sein de faire passer des tests de dépistage aux femmes plus à risque d'avoir un cancer du sein.

## PRIX DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL POUR L'ENTRAIDE

Chaque année, le gouverneur général rend hommage à d'excellents bénévoles. La Fondation se réjouit que, le 13 avril, Son Excellence M<sup>me</sup> Sharon Johnston, ait remis le Prix du Gouverneur général pour l'entraide à certains de nos bénévoles :

**Susan Cartwright**

**Jim Durrell**

**Andrew Frank**

**Sandy Goldberg**

**Steve Kaminski**

**Richard Shantz**

**Corinne Zagerman**



**Louise Turgeon**, commis, **Julie Mainville**, infirmière autorisée, **Dawn Walsh**, infirmière autorisée, Soins postopératoires.

**La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa**

737, avenue Parkdale, 1<sup>er</sup> étage

C.P. 610, Ottawa ON K1Y 1J8

613-761-4295

[www.fondationho.ca](http://www.fondationho.ca)

Numéro d'enregistrement d'organisme de bienfaisance : 8690 42747 RR0001



**The Ottawa  
Hospital** | **L'Hôpital  
d'Ottawa**  
FOUNDATION FOUNDATION